



**MEMORANDUM
OF COOPERATION AND
PARTNERSHIP
between
NGO "TIME FOR CHANGE"
and
Pereshchepyne Municipal Council**

Pereshchepyne

01 June 2026

Pereshchepyne Municipal Council, represented by Mayor of Pereshchepyne Iaroslav Tsvirkun, acting on the basis of the Law of Ukraine "On Local Self-Government in Ukraine", hereinafter referred to as "Party 1", on the one part, and NGO "TIME FOR CHANGE", represented by Chairperson of the Board Iryna Shumkova, acting on the basis of the Charter and the Law of Ukraine "On Public Associations", hereinafter referred to as "Party 2", on the other part, hereinafter jointly referred to as the "Parties", recognizing the importance of developing partnership relations between local self-government bodies and civil society, striving to coordinate joint efforts for the sustainable development of the Pereshchepyne Urban Territorial Community, enhancement of civic engagement, implementation of socially significant initiatives, and strengthening the principles of openness, mutual respect, and partnership, have entered into this Memorandum of Cooperation and Partnership (hereinafter referred to as the "Memorandum") as follows:

**1. SUBJECT MATTER OF THE
MEMORANDUM**

1.1. The subject matter of this Memorandum is the establishment of partnership relations and determination of the main areas of cooperation between the Parties aimed at combining efforts for the implementation of socio-economic, cultural, educational, youth, and environmental projects, local community development, attraction of investments, and activation of civil society.

1.2. Within the framework of this Memorandum, the Parties shall cooperate in the following priority areas:

1.2.1. Organization and holding of joint events, forums, training sessions, round

**МЕМОРАНДУМ
ПРО СПІВПРАЦЮ ТА ПАРТНЕРСТВО
між
Громадською організацією
«ЧАС ДЛЯ ЗМІН»
та
Перещепинською міською радою**

м. Перещепине

01.06.2026

Перещепинська міська рада, в особі міського голови Ярослава Цвіркуна, що діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», надалі – «Сторона 1», з однієї сторони, та Громадська організація «ЧАС ДЛЯ ЗМІН», в особі Голови правління Ірини Шумкової, що діє на підставі Статуту та Закону України «Про громадські об'єднання», надалі – «Сторона 2», з іншої сторони, разом надалі – «Сторони», усвідомлюючи важливість розвитку партнерських відносин між органами місцевого самоврядування та громадянським суспільством, прагнучи до координації спільних зусиль задля сталого розвитку Перещепинської міської територіальної громади, підвищення рівня громадської активності, реалізації соціально значущих ініціатив та зміцнення принципів відкритості, взаємної поваги та партнерства, уклали цей Меморандум про співпрацю та партнерство (далі – «Меморандум») про таке:

1. ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ

1.1. Предметом цього Меморандуму є встановлення партнерських відносин та визначення основних напрямків співпраці між Сторонами з метою об'єднання зусиль для реалізації соціально-економічних, культурних, освітніх, молодіжних та екологічних проєктів, розвитку місцевої громади, залучення інвестицій та активізації громадянського суспільства.

1.2. У межах цього Меморандуму Сторони здійснюють співпрацю за такими пріоритетними напрямками:

1.2.1. Організація та проведення спільних заходів, форумів, тренінгів, круглих столів, громадських слухань, конференцій та інформаційно-просвітницьких кампаній.



ЧАС ДЛЯ ЗМІН

tables, public hearings, conferences, and awareness-raising campaigns.

1.2.2. Coordination of efforts in the field of development and implementation of social, cultural, educational, humanitarian, and investment projects.

1.2.3. Joint preparation of grant applications and participation in international technical assistance competitions, as well as state and regional programs.

1.2.4. Exchange of information, analytical materials, practical experience, and expert support within the competence of the Parties.

1.2.5. Provision of advisory, organizational, and methodological support regarding the implementation of initiatives aimed at the development of the Pereshchepyne Urban Territorial Community.

1.2.6. Promotion of civil society development, support for youth and women's initiatives, and involvement of community residents in decision-making processes.

2. FORMS AND METHODS OF IMPLEMENTING COOPERATION

2.1. The provisions of this Memorandum shall be implemented through:

- establishment of joint working groups and advisory bodies;
- conducting round tables, strategic sessions, consultations, and public discussions;
- organization of joint monitoring activities, research, and evaluation of project implementation effectiveness;
- conducting information and communication campaigns;
- implementation of joint programs and projects;
- involvement of representatives of public authorities, civil society, international partners, businesses, and expert communities in joint activities;
- implementation of other forms of cooperation agreed upon by the Parties.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The Parties shall have the right to:

3.1.1. Participate in joint activities and initiatives envisaged by this Memorandum.

3.1.2. Receive information necessary for the implementation of the subject matter of this Memorandum in accordance with the

1.2.2. Координація зусиль у сфері розробки та реалізації соціальних, культурних, освітніх, гуманітарних та інвестиційних проєктів.

1.2.3. Спільна підготовка грантових заявок, участь у конкурсах міжнародної технічної допомоги, державних та регіональних програмах.

1.2.4. Обмін інформацією, аналітичними матеріалами, практичним досвідом та експертною підтримкою у межах компетенції Сторін.

1.2.5. Надання консультативної, організаційної та методичної підтримки щодо реалізації ініціатив, спрямованих на розвиток Перещепинської міської територіальної громади.

1.2.6. Сприяння розвитку громадянського суспільства, підтримці молодіжних та жіночих ініціатив, залученню жителів громади до процесів прийняття рішень.

2. ФОРМИ ТА МЕТОДИ РЕАЛІЗАЦІЇ СПІВПРАЦІ

2.1. Реалізація положень цього Меморандуму здійснюється шляхом:

- створення спільних робочих груп та консультативно-дорадчих органів;
- проведення круглих столів, стратегічних сесій, консультацій та публічних обговорень;
- організації спільних моніторингів, досліджень та оцінки ефективності реалізації проєктів;
- проведення інформаційних та комунікаційних кампаній;
- реалізації спільних програм та проєктів;
- залучення представників органів влади, громадськості, міжнародних партнерів, бізнесу та експертного середовища до спільної діяльності;
- здійснення інших форм співпраці, погоджених Сторонами.

3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

3.1. Сторони мають право:

3.1.1. Брати участь у спільних заходах та ініціативах, передбачених цим Меморандумом.

3.1.2. Отримувати інформацію, необхідну для реалізації предмета цього Меморандуму, у порядку, визначеному законодавством України.

3.1.3. Ініціювати проведення спільних заходів та проєктів.



procedure established by the legislation of Ukraine.

3.1.3. Initiate joint activities and projects.

3.1.4. Submit proposals regarding the improvement of cooperation and implementation of joint initiatives.

3.2. The Parties undertake to:

3.2.1. Carry out cooperation on the principles of legality, openness, integrity, mutual respect, and partnership.

3.2.2. Facilitate the implementation of joint projects and initiatives within the scope of their competence.

3.2.3. Refrain from actions that may damage the reputation of the other Party.

4. STATUS OF THE MEMORANDUM

4.1. This Memorandum constitutes a declaration of intent and serves as a basis for further development of cooperation between the Parties.

4.2. The provisions of this Memorandum do not create any financial, property, or other legally binding obligations for the Parties at the time of its signing.

4.3. If necessary for the implementation of specific joint projects, the Parties may enter into additional contracts, agreements, or cooperation programs in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine.

5. TERM OF THE MEMORANDUM

5.1. This Memorandum shall enter into force on the date of its signing by the Parties and shall remain valid for a period of 5 (five) years.

5.2. Unless either Party provides written notice of its intention to terminate this Memorandum no later than 30 calendar days prior to the expiration of its term, the Memorandum shall be deemed automatically extended for the subsequent five-year period.

6. FINAL PROVISIONS

6.1. Any amendments and supplements to this Memorandum shall be made by mutual written consent of the Parties and formalized through additional agreements constituting an integral part of this Memorandum.

6.2. This Memorandum may be terminated:

- by mutual consent of the Parties;
- at the initiative of either Party by providing written notice to the other Party no later

3.1.4. Вносити пропозиції щодо удосконалення співпраці та реалізації спільних ініціатив.

3.2. Сторони зобов'язуються:

3.2.1. Здійснювати співпрацю на засадах законності, відкритості, доброчесності, взаємної поваги та партнерства.

3.2.2. Сприяти реалізації спільних проєктів та ініціатив у межах своєї компетенції.

3.2.3. Не допускати дій, що можуть завдати шкоди репутації іншої Сторони.

4. СТАТУС МЕМОРАНДУМУ

4.1. Цей Меморандум є декларацією про наміри та основою для подальшого розвитку співпраці між Сторонами.

4.2. Положення цього Меморандуму не створюють фінансових, майнових чи інших юридично обов'язкових зобов'язань для Сторін на момент його підписання.

4.3. У разі необхідності реалізації окремих спільних проєктів Сторони можуть укладати додаткові договори, угоди або програми співпраці відповідно до вимог чинного законодавства України.

5. СТРОК ДІЇ МЕМОРАНДУМУ

5.1. Цей Меморандум набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє протягом 5 (п'яти) років.

5.2. Якщо жодна зі Сторін не заявить письмово про намір припинити дію цього Меморандуму не пізніше ніж за 30 календарних днів до закінчення строку його дії, Меморандум вважається автоматично пролонгованим на наступний п'ятирічний строк.

6. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

6.1. Усі зміни та доповнення до цього Меморандуму вносяться за взаємною письмовою згодою Сторін та оформлюються додатковими угодами, які є невід'ємною частиною цього Меморандуму.

6.2. Дія цього Меморандуму може бути припинена:

- за взаємною згодою Сторін;
- за ініціативою однієї зі Сторін шляхом письмового повідомлення іншої Сторони не пізніше ніж за 30 календарних днів до дати припинення.

6.3. Спори та розбіжності, що можуть виникнути під час реалізації цього Меморандуму, вирішуються шляхом



than 30 calendar days prior to the termination date.

6.3. Any disputes and disagreements arising during the implementation of this Memorandum shall be resolved through negotiations and consultations between the Parties.

6.4. This Memorandum is executed in two originals in the Ukrainian and English languages, both texts being equally authentic and having equal legal force, one copy for each Party.

DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

PERESHCHEPYNE MUNICIPAL COUNCIL

Address: 42 Shevchenka Street,
Pereshchepyne, Samarivskiy District,
Dnipropetrovsk Oblast, Ukraine, 51220

EDRPOU Code: 04338463

Tel.: +380634063953

E-mail: info@pereshchepynske.otg.dp.gov.ua

Mayor of Pereshchepyne

Yaroslav Tsvirkun

Official Seal

NGO

"TIME FOR CHANGE"

Address: Apt.9, Build7, Orilskiy Residential
Area, Pereshchepyne, Samarivskiy District,
Dnipropetrovsk Oblast, Ukraine, 51220

EDRPOU Code: 46296855

Tel.: +380979247761

E-mail: ngo.timeforchange@gmail.com

Chairperson of the NGO

Iryna Shumkova

Without Seal

переговорів та консультацій між Сторонами.

6.4. Цей Меморандум укладено у двох примірниках українською та англійською мовами, які мають однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін.

РЕКВИЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

ПЕРЕЩЕПІНСЬКА МІСЬКА РАДА

Адреса: вул. Шевченка, 42, м. Перещепине,
Самарівський р-н, Дніпропетровська обл.,
Україна, 51220

Код ЄДРПОУ: 04338463

Тел.: +380634063953

E-mail: info@pereshchepynske.otg.dp.gov.ua

Міський голова

Ярослав Цвіркун

М.П.

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ

«ЧАС ДЛЯ ЗМІН»

Адреса: м-н Орільський буд.7, кв.9, м.
Перещепине, Самарівський р-н,
Дніпропетровська обл., Україна, 51220

Код ЄДРПОУ: 46296855

Тел.: +380979247761

E-mail: ngo.timeforchange@gmail.com

Голова ГО

Ірина Шумкова

Б.П.